

## ТЕРМИН ЭКОТУРИЗМ И ЕГО СИНОНИМЫ

<sup>1</sup>Пивоваров А.О., <sup>2</sup>Ливченко Е.Н.

<sup>1</sup>ФГБОУ ВПО «Волгоградский Государственный Технический Университет», Волгоград, Россия (400005, Волгоград, пр. им. Ленина, 28),

<sup>2</sup>НАЧОУ ВПО «Волгоградский филиал Современной Гуманитарной Академии», Волгоград, Россия (400065, Волгоград, ул. М. Еременко, 57).

Направленность современного общества на здоровый образ жизни вызывает особенный интерес к окружающей среде, что, в свою очередь, приводит к изменениям в различных сферах, особенно в туризме. Так, возникает новый вид туризма – экотуризм или экологический туризм, с его вариациями. Экотуризм – это форма устойчивого туризма, сфокусированная на посещениях относительно нетронутых антропогенным воздействием природных территорий. Возникнув в 80-х годах XX века, термин экотуризм приобрел несколько известных дефиниций, взаимно уточняющих вербализуемое понятие. Одним из способов гармоничного контакта человека с окружающей средой является экологический туризм или экотуризм. В статье рассматриваются синонимы экотуризма и выявляются их гиперонимические отношения.

Ключевые слова: Экотуризм, природа, экология, устойчивый туризм, ответственный туризм, зеленый туризм, гипоним, гипероним.

## THE TERM OF ECOTOURISM AND ITS SYNONYMS

<sup>1</sup>Pivovarov A.O., <sup>2</sup>Livchenko E.N.

<sup>1</sup>Volgograd State Technical University, Volgograd, Russia (400005, Volgograd, Lenin Avenue, 28)

<sup>2</sup>Current National Academy, Volgograd, Russia (400065, Volgograd, st. M. Eremenko, 57)

Orientation of modern society to the healthy lifestyle results in particular interest in the environment which manifests itself in changes in most spheres of life, especially in tourism. Thus, a new form of tourism, ecological tourism or ecotourism appears, with its variations. The ecotourism is the form of steady tourism focused on visits rather untouched by anthropogenous influence of natural territories. Originating in the 80 years of the twentieth century, the term ecotourism has acquired several well-known definitions mutually clarifying verbalized concept. One way of harmonious human contact with the environment is ecological tourism or ecotourism. The article examines ecotourism synonyms, exposing their hyperonym relations.

Key words: Ecotourism, nature, ecology, sustainable tourism, responsible tourism, green tourism, hyponym, hyperonym.

Рост образованности и материального благополучия населения, масштабное развитие индустрии во всех сферах жизни, приводит к ориентации граждан на здоровый образ жизни, все чаще осмысляемый как экологический образ жизни. На сегодняшний день под экологическим образом жизни понимается широкий набор систематически воспроизводимых экологических практик населения, объединенных идеями

ответственности субъекта за состояние окружающей среды, контакта с природой без нанесения ей какого-либо ущерба [3].

Одним из способов гармоничного контакта человека с окружающей средой является экологический туризм или экотуризм. Концепт экологический туризм, актуализируемый соответствующим терминологическим выражением, и образованной от него аббревиатурой экотуризм как сочетанием усеченной формы прилагательного с существительным, представляют собой заимствованное в русской культуре понятие, принятое англо-американским языковым сообществом двух вариантов английского термина: *ecological tourism* и *ecotourism*.

Возникнув в 80-х годах XX века, термин экотуризм приобрел несколько известных дефиниций, взаимно уточняющих вербализуемое понятие. По мнению создателя этого термина мексиканского экономиста Г. Себальоса-Ласкурейна, экологический туризм – это сочетание путешествия с бережным отношением к природе, позволяющее объединить радость знакомства и изучения образцов флоры и фауны с возможностью содействовать их защите. Щадящее отношение к местным объектам флоры, фауны и неживой природы – смысл экологического туризма.

Международная организация экотуризма дает следующее определение этому понятию: *Ecotourism is Responsible travel to natural areas that con-serves the environment and improves the well-being of local people* – ответственное путешествие в природные зоны, области, сохраняющее окружающую среду и поддерживающее благосостояние местных жителей.

Российский журнал экотуризма приводит определение А.Б. Лукичева, согласно которому экологический туризм (экотуризм) – это форма устойчивого туризма, сфокусированная на посещениях относительно нетронутых антропогенным воздействием природных территорий [2].

Сравнение этих определений показывает, что международное признанное определение понятия «экотуризм» намного шире первоначального, оно включает в себя больше, чем просто взаимодействие с природой. Термин экотуризм в своем сегодняшнем значении включает разнообразие общественной деятельности, взаимодействующие культуры и природные ресурсы, т.е. ту проэкологическую деятельность, которая приносит пользу двум сторонам: людям и окружающей среде. Кроме того, русский экотуризм, в отличие от английского *ecotourism*, не содержит такого специфического семантического компонента, как поддержание благосостояния местного населения.

Итак, современный термин экотуризм может быть охарактеризован как специальное слово, реализующееся в двух основных значениях:

- 1) путешествия к относительно неискаженным областям с уникальными природными и культурными объектами ради наслаждения от общения с ними;
- 2) усилия по поддержанию экологического равновесия в природе, «природный туризм, который включает изучение природной и культурной окружающей среды и служит для улучшения обстановки в этой среде» [7].

Широта и недостаточная точность значения рассматриваемого неологизма и мотивирующего его терминологического словосочетания стали причиной появления в дискурсе ряда устойчивых синонимов данной пары наименований: «природный туризм», «природно-ориентированный туризм», «ответственный туризм», «зеленый туризм», «устойчивый туризм», «мягкий туризм», «альтернативный туризм», «агротуризм» и пр.

Каждое из перечисленных специальных слов и выражений имеет общие семантические признаки с экотуризмом, но при этом обнаруживает явные расхождения в структуре сигнификатов, объективируемые самим лексическим составом терминов. На наличие общности значений у терминов, синонимичных экотуризму, указывал в свое время Д.А. Феннел, определивший сочетание трех компонентов, раскрывающих сущность данного вида деятельности: уважение интересов местных жителей (соблюдение местных обычаев, вклад в социально-экономическое развитие региона); сохранение экосистем; направленность на экологическое образование потребителей турпродукта местного населения.

Очень часто эти и другие термины вступают в отношения гипонимии/гиперонимии. Так, специальное выражение «устойчивый туризм» обладает более широким значением, чем «экологический туризм», и при этом «природоохранные» элементы его сигнификата обеспечивают фразеологическую стабильность термина гиперонима в целом. Устойчивое развитие туризма удовлетворяет нынешние потребности туристов и принимающих регионов, охраняя и приумножая возможности на будущее. Управление всеми ресурсами должно осуществляться таким образом, чтобы, удовлетворяя экономические, социальные и эстетические потребности, сохранить культурную целостность, важные экологические процессы, биологическое разнообразие и системы жизнеобеспечения. Продукция устойчивого туризма – это продукция, которая существует в согласии с местной средой, обществом, культурой таким образом, что это приносит пользу, а не ущерб туристическому развитию.

Из определения можно четко проследить в устойчивом туризме особый акцент на поддержание экосистемы и сохранение природных ресурсов, поэтому данный термин используют в статьях, посвященных проблемам развития туризма:

Прогнозы относительно постоянного увеличения объемов туризма позволяют с уверенностью говорить о том, что именно развитие устойчивого туризма будет наиболее оптимальным выходом.

Еще одним термином-гиперонимом к экологическому туризму является «ответственный туризм». Термин сочетания «устойчивый туризм» и «ответственный туризм» часто становятся взаимозаменяемыми. Сфера их дискурсивного использования – статьи, посвященные экологическому воспитанию населения, а также научные статьи, в которых речь идет о современных тенденциях и проблемах туризма.

«Зеленый туризм» (green tourism), «агротуризм» (agrotourism) или «сельский туризм» (rural tourism) – это относительно новый вид отдыха, который энергично развивается в последнее время и с каждым годом получает еще большую популярность. По определению «зеленый» — это тот же «сельский», то есть это форма отдыха жителей города в сельской местности. Этот вид туризма прибыл к нам из Европы, где он очень популярен. В русском языке термин «зеленый туризм» появился недавно, хотя сегодня он широко употребляется.

Термин «зеленый туризм» активно используется в рекламных текстах на сайтах турфирм и интернет-магазинов, где ему приписываются новые ценностные смыслы, востребованные современным языковым сообществом. Структурироваться такой смысл может в виде концептуальной метафоры сельский/зеленый туризм — это лекарство, актуализируемой в тексте следующим высказыванием: Сельский зеленый туризм необходимо прописывать городским жителям как лекарство, которое действует успокаивающе и расслабляющее.

«Природно-ориентированный туризм» (или «природный туризм») является наиболее близким по значению к термину «экологический туризм» и может быть признан его дублетом в контекстах, в которых не идет речь об экологии культурной среды.

Метафорический термин «мягкий туризм», определяемый как «экологически и социально ответственный туризм», употребляется как антоним к индустриализованному массовому туризму. Под «мягким» понимается такой вид туризма, который считает приоритетом не только успешный бизнес, но и заботу о культурном благополучии туристских регионов, щадящем использовании и воспроизводстве их ресурсов, минимизации ущерба окружающей среде.

Подытоживая вышесказанное, отметим следующее: синонимические термины, связанные с экотуризмом, прочно закрепившиеся в англо-американском языковом сообществе, а именно: «ответственный туризм», «зеленый туризм», «устойчивый туризм», «природный туризм», «мягкий туризм» и др. – активно используются в дискурсах русского языка, номинируя новые лингвокультурные феномены и ценности. Эти термины функционируют как дублеты и включаются в отношения гипонимии, раскрывая общее и особенное в семантике каждой из терминологических единиц.

### **Список используемой литературы**

1. Алексеев А.И. Население и экологические проблемы. //Глобальные экологические проблемы на пороге XXI века: Матер. Науч. конф., посвященной 85-летию академика А.Л. Яшина. М. Наука. – 1998 - С. 13.
2. Глоссарий: экотуризм и устойчивый туризм [Электронный ресурс] // Российский Журнал Экотуризма, 2008. – URL: <http://www.lumarx.com/Glossary.html>
3. Кузьменко, Ю. У. Туризм: Экологический, Зеленый или сельский? [Электронный ресурс] // Туристическая библиотека. – URL: [http://tourlib.net/statti\\_tourism/kuzmenko.htm](http://tourlib.net/statti_tourism/kuzmenko.htm)
4. Миркин Б.М. Туризм и охрана природы: компромисс возможен / Б.М.Миркин. - Экология и жизнь. – 2009.- №2 – С.29-32.
5. Пивоваров, А.О. Влияние агро- и экотуризма на окружающую среду и экологию в России / А.О. Пивоваров, Е.Н. Ливченко // Молодёжь. Наука. Инновации: труды. IX междунар. науч.-практ. конф. / Пензен. филиал РГУИТП. – Пенза, 2014. – С. 304.
6. Пивоваров, А.О. Вклад экотуризма в охрану природы / А.О, Пивоваров, Вл.П. Шевчук, Е.Н. Ливченко // Успехи современного естествознания. – 2015. – № 1.
7. Храбовченко, В. В. Экологический туризм [Электронный ресурс] //Большая библиотека. Туризм: сайт. – URL: <http://biglibrary.ru/category46/book141/part5>

